

**Mémorial**  **Memorial**  
du des  
**Grand-Duché de Luxembourg.** **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 25 février 1939.

N° 15

Samstag, 25. Februar 1939.

**Avis. — Relations extérieures.** — Le 20 février 1939 S.A.R. Madame la Grande-Duchesse a reçu en audience solennelle pour la remise de ses lettres de créance S. Exc. M. *Ahmed El Kadry Bey*, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire d'Égypte.

A la même occasion S. Exc. M. *Ahmed El Kadry Bey* a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur. — 24 février 1939.

**Arrêté grand-ducal du 20 janvier 1939, concernant l'importation des huiles d'arachides.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 6 juin 1923, autorisant le pouvoir exécutif à réglementer l'importation, l'exportation et le transit de certains objets, denrées et marchandises ;

Vu la Convention du 23 mai 1935, instituant entre le Grand-Duché et la Belgique un régime commun en matière de réglementation des importations, des exportations et du transit et la loi du 15 juillet 1935, approuvant la dite Convention ;

Vu l'art. 3 de l'arrêté grand-ducal du 21 avril 1936, concernant le régime commun existant entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en matière de réglementation des importations, des exportations et du transit ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Affaires Etrangères, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Est subordonnée à la production préa-

**Großh. Beschluß vom 20. Januar 1939, wodurch die Einfuhr von Erdnuß-Öl geregelt wird.**

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 6. Juni 1923, wodurch die Exekutivgewalt ermächtigt wird, die Ein-, Aus- und Durchfuhr gewisser Gegenstände, Nahrungsmittel oder Waren zu regeln ;

Nach Einsicht des Abkommens vom 23. Mai 1935, betr. die Einrichtung eines gemeinsamen Ein-, Aus- und Durchfuhrregims zwischen dem Großherzogtum und Belgien, sowie des Gesetzes vom 15. Juli 1935, betreffend die Genehmigung dieses Abkommens ;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 21. April 1936, betreffend die Regelung des zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Belgien bestehenden gemeinsamen Ein-, Aus- und Durchfuhrregims ;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866 über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Auf den Bericht Unseres Außenministers, und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Die Einfuhr von Erdnuß-Öl (Nos. 117ci

lable d'une autorisation délivrée conformément aux dispositions de l'art. 2 de la Convention du 23 mai 1935, l'importation des huiles d'arachides relevées à la rubrique 117 c I du tarif des douanes.

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires Etrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le surlendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 20 janvier 1939.

**Charlotte.**

*Le Ministre des Affaires Etrangères,*  
**Jos. Bech.**

des Zolltarifs) unterliegt der vorherigen Beibringung einer Ermächtigung, welche gemäß den Bestimmungen des Art. 2 des Abkommens vom 23. Mai 1935, ausgestellt wird.

**Art. 2.** Unser Außenminister ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses, welcher am zweiten Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt, betraut.

Luxemburg, den 20. Januar 1939.

**Charlotte.**

Der Außenminister,  
**Jos. Bech.**

**Arrêté grand-ducal du 18 février 1939, concernant l'importation des choux-fleurs.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 6 juin 1923, autorisant le pouvoir exécutif à réglementer l'importation, l'exportation et le transit de certains objets, denrées et marchandises;

Vu la Convention du 23 mai 1935, instituant entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique un régime commun en matière de réglementation des importations, des exportations et du transit et la loi du 15 juillet 1935, approuvant la dite Convention;

Vu l'art. 3 de l'arrêté grand-ducal du 21 avril 1936, concernant le régime commun existant entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en matière de réglementation des importations, des exportations et du transit;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre des Affaires Etrangères, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'importation des choux-fleurs est subordonnée à la production préalable d'une autorisation délivrée conformément aux dispositions de l'art. 2 de la Convention du 23 mai 1935.

**Großh. Beschluß vom 18. Februar 1939, wodurch die Einfuhr von Blumenkohl geregelt wird.**

Wir CHARLOTTE, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 6. Juni 1923, wodurch die Exekutivgewalt ermächtigt wird, die Ein-, Aus- und Durchfuhr gewisser Gegenstände, Nahrungsmittel oder Waren zu regeln;

Nach Einsicht des Abkommens vom 23. Mai 1935, betr. die Einrichtung eines gemeinsamen Ein-, Aus- und Durchfuhrregims zwischen dem Großherzogtum und Belgien, sowie des Gesetzes vom 15. Juli 1935, betreffend die Genehmigung dieses Abkommens;

Nach Einsicht des Art. 3 des Großh. Beschlusses vom 21. April 1936, betreffend die Regelung des zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Belgien bestehenden gemeinsamen Ein-, Aus- und Durchfuhrregims;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866 über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unsers Außenministers, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Die Einfuhr von Blumenkohl unterliegt der vorherigen Beibringung einer Ermächtigung, welche gemäß den Bestimmungen des Art. 2 des Abkommens vom 23. Mai 1935, ausgestellt wird.

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires Etrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le surlendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 février 1939.

**Charlotte.**

*Le Ministre des Affaires Etrangères,*  
**Jos. Bech.**

**Art. 2.** Unser Außenminister ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses, welcher am zweiten Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt, betraut.

Luxemburg, den 18. Februar 1939.

**Charlotte.**

*Der Außenminister,*  
**Jos. Bech.**

**Arrêté grand-ducal du 18 février 1939 réglementant l'importation des appareils sanitaires (N° 818 du tarif des douanes).**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 6 juin 1923, autorisant le pouvoir exécutif à réglementer l'importation, l'exportation et le transit de certains objets, denrées et marchandises;

Vu la Convention du 23 mai 1935, instituant entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique un régime commun en matière de réglementation des importations, des exportations et du transit et la loi du 15 juillet 1935, approuvant la dite Convention;

Vu l'art. 3 de l'arrêté grand-ducal du 21 avril 1936 concernant le régime commun existant entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en matière de réglementation des importations, des exportations et du transit;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre des Affaires Etrangères, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Est subordonnée à la production préalable d'une autorisation délivrée conformément aux dispositions de l'art. 2 de la Convention du 23 mai 1935, l'importation des appareils sanitaires, y compris les éviers et les baignoires (N° 818 du tarif des douanes).

**Großh. Beschluß vom 18. Februar 1939, wodurch die Einfuhr von sanitären Apparaten (Nr. 818 des Zolltarifs) geregelt wird.**

Wir **Charlotte**, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 6. Juni 1923, wodurch die Exekutivgewalt ermächtigt wird, die Ein-, Aus- und Durchfuhr gewisser Gegenstände, Nahrungsmittel oder Waren zu regeln;

Nach Einsicht des Abkommens vom 23. Mai 1935, betr. die Einrichtung eines gemeinsamen Ein-, Aus- und Durchfuhrregims zwischen dem Großherzogtum und Belgien, sowie des Gesetzes vom 15. Juli 1935, betreffend die Genehmigung dieses Abkommens;

Nach Einsicht des Art. 3 des Großh. Beschlusses vom 21. April 1936, betreffend die Regelung des zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Belgien bestehenden gemeinsamen Ein-, Aus- und Durchfuhrregims;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866 über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres Außenministers, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Saben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Die Einfuhr von sanitären Apparaten, Spülsteine und Badewannen einbegriffen, (Nr. 818 des Zolltarifs) unterliegt der vorherigen Vorbringung einer Ermächtigung, welche gemäß den Bestimmungen des Art. 2 des Abkommens vom 23. Mai 1935, ausgestellt wird.

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires Etrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le surlendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 février 1939.

Charlotte.

*Le Ministre des Affaires Etrangères,*  
Jos. Bech.

**Art. 2.** Unser Außenminister ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses, welcher am zweiten Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt, betraut.

Luxemburg, den 18. Februar 1939.

Charlotte.

Der Außenminister,  
Jos. Bech.

**Arrêté grand-ducal du 18 février 1939, réglementant l'importation des articles repris sous les rubriques 392 et 1173 d et f 2 du tarif des douanes.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. :

Vu la loi du 6 juin 1923, autorisant le pouvoir exécutif à réglementer l'importation, l'exportation et le transit de certains objets, denrées et marchandises ;

Vu la Convention du 23 mai 1935, instituant entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique un régime commun en matière de réglementation des importations, des exportations et du transit et la loi du 15 juillet 1935, approuvant la dite Convention ;

Vu l'art. 3 de l'arrêté grand-ducal du 21 avril 1936, concernant le régime commun existant entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en matière de réglementation des importations, des exportations et du transit ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Affaires Etrangères, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Est subordonnée à la production préalable d'une autorisation délivrée conformément aux dispositions de l'art. 2 de la Convention du 23 mai 1935. l'importation des marchandises désignées ci-après :

**Großh. Beschluß vom 18. Februar 1939, wodurch die Einfuhr der unter den Nummern 392 und 1173 d und f 2 des Zolltarifs bezeichneten Artikel geregelt wird.**

Wir CHARLOTTE, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 6. Juni 1923, wodurch die Exekutivgewalt ermächtigt wird, die Ein-, Aus- und Durchfuhr gewisser Gegenstände, Nahrungsmittel oder Waren zu regeln ;

Nach Einsicht des Abkommens vom 23. Mai 1935, betr. die Einrichtung eines gemeinsamen Ein-, Aus- und Durchfuhrregims zwischen dem Großherzogtum und Belgien, sowie des Gesetzes vom 15. Juli 1935, betreffend die Genehmigung dieses Abkommens ;

Nach Einsicht des Art. 3 des Großh. Beschlusses vom 21. April 1936, betreffend die Regelung des zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Belgien bestehenden gemeinsamen Ein-, Aus- und Durchfuhrregims ;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866 über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Auf den Bericht Unseres Außenministers, und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Die Einfuhr der unter nachfolgenden Rubriken bezeichneten Artikel unterliegt der vorherigen Beibringung einer Ermächtigung, welche gemäß den Bestimmungen des Art. 2 des Abkommens vom 23. Mai 1935, ausgestellt wird :

1) Superphosphate de chaux; phosphate précipité (N° 392 du tarif des douanes);

2) Matières plastiques dérivées de la cellulose (celluloïd, acétate de cellulose, viscosé, etc.) en feuilles minces et ouvrages non dénommés ni compris ailleurs autres que poignées de guidons en celluloïd (N° 1173 d et f 2).

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires Etrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le surlendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 février 1939.

**Charlotte.**

*Le Ministre des Affaires Etrangères,*

**Jos. Bech.**

1) Kalziumsuperphosphat; Phosphatniederschlag. (Nr. 392 des Zolltarifs).

2) Plastische Derivate von Zellulose (Zelluloïd, Azetate von Zellulose, Viscosid, usw.) in dünnen Blättern und anderweitig nicht bezeichnete und angeführten Arbeiten, mit Ausnahme von Fahrradhandgriffen aus Zelluloïd. (Nr. 1173 d und f 2).

**Art. 2.** Unser Außenminister ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses, welcher am zweiten Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt, betraut.

Luxemburg, den 18. Februar 1939.

**Charlotte.**

*Der Außenminister,*

**Jos. Bech.**

**Arrêté grand-ducal du 24 février 1939 concernant la formation de la Compagnie de volontaires.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 16 février 1881 sur l'organisation militaire;

Vu l'arrêté grand-ducal du 30 septembre 1938 portant renforcement des effectifs de la compagnie de volontaires;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 2 mars 1881 pour l'exécution de la susdite loi du 16 février 1881;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Par dérogation à l'art. 3 de l'arrêté royal grand-ducal susmentionné du 2 mars 1881 la compagnie de volontaires est formée comme suit:

1 capitaine chef de compagnie; 5 lieutenants en premier ou lieutenants; 2 adjudants sous-officiers; 2 sergents-majors, 12 sergents, 24 caporaux, 57 soldats de 1<sup>re</sup> classe et 200 soldats de 2<sup>e</sup> classe.

**Großh. Beschluß vom 24. Februar 1939, betreffend die Zusammensetzung der Freiwilligenkompagnie.**

Wir CHARLOTTE, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 16. Februar 1881 über die Organisation der bewaffneten Macht;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 30. September 1938 betreffend Verstärkung des Effectivbestandes der Freiwilligenkompagnie;

Nach Einsicht des Rgl. Großh. Beschlusses vom 2. März 1881 betreffend die Ausführung des obenerwähnten Gesetzes vom 16. Februar 1881;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** In Abweichung von Art. 3 des obenerwähnten Rgl. Großh. Beschlusses vom 2. März 1881 begreift die Freiwilligenkompagnie:

1 Hauptmann, Kompagnie-Chef; 5 Oberleutnants oder Leutnants, 2 Unteradjutanten; 2 Feldwebel; 12 Sergeanten; 24 Korporäle; 57 Soldaten 1. Klasse und 200 Soldaten 2. Klasse.

**Art. 2.** Il peut être alloué aux aspirants-officiers, ayant passé l'examen prévu pour le grade d'officier, une indemnité à fixer par le Gouvernement en Conseil, mais qui ne pourra dépasser le minimum du traitement des adjudants sous-officiers.

**Art. 3.** Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 24 février 1939.

Charlotte.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
P. Dupong.*

**Art. 2.** Den Offiziers-Aspiranten, welche die für den Offiziersgrad vorgesehene Prüfung abgelegt haben, kann eine durch die Regierung im Konseil festzusetzende Entschädigung bewilligt werden, die jedoch das Minimalgehalt der Unteradjutanten nicht übersteigen darf.

**Art. 3.** Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut, welcher mit dem Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt.

Schloß Berg, den 24. Februar 1939.

Charlotte.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
P. Dupong.*

**Arrêté du 24 février 1939 concernant la Société d'Electricité (SODEC).**

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
Ministre des Finances,*

Vu la loi du 27 décembre 1937 concernant l'extension de la compétence du Pouvoir Exécutif ;  
Vu l'arrêté grand-ducal du 17 décembre 1938, pris en exécution de l'art. 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>) al. 1 et 2, de la dite loi du 27 décembre 1937 ;

Vu le rapport de nos délégués désignés par arrêté ministériel du 27 décembre 1938 ;

Considérant que par acte du 20 décembre 1938, publié au Recueil spécial du *Mémorial* du 23 décembre 1938, la Société d'Electricité (Sodec), société anonyme, a été constituée et a reçu l'apport de l'avoir, rien excepté ni réservé, de la Compania Hispano-Americana de Electricidad ; que cet apport vaut plus d'un milliard de francs luxembourgeois ;

Considérant que les actionnaires de la Compania Hispano-Americana de Electricidad convoqués valablement par le Conseil d'administration de la Société d'Electricité (Sodec), constituée à Luxembourg le 20 décembre 1938, se sont réunis le 18 janvier 1939, à Luxembourg, par-devant M<sup>e</sup> Neuman, notaire à Dudelange, en l'assemblée, à l'effet de ratifier le dit apport ;

Que cette assemblée n'a pu délibérer faute de quorum ;

Qu'une seconde assemblée régulièrement convoquée par le même Conseil d'administration pour

le 8 février 1939, a valablement délibéré sur le même ordre du jour ;

Considérant que le capital social de la Compania Hispano-Americana de Electricidad est représenté par 320.000 actions de 500 pesetas chacune et par 1.000.000 d'actions de 100 pesetas chacune ; qu'à cette seconde assemblée, 142.623 actions de 500 pesetas et 477.128 actions de 100 pesetas de la Compania Hispano-Americana de Electricidad étaient représentées, donnant ensemble droit à 1.190.243 voix ;

Considérant que les droits des actionnaires, de leurs mandataires et de leurs représentants ainsi que les votes émis par eux ont été dûment vérifiés par nos délégués.

Que dans le calcul des votes ne furent comprises que les voix afférentes à des titres déposés dans un des établissements agréés par notre arrêté ministériel du 27 décembre 1938.

Considérant que la décision de ratifier l'apport de l'avoir de la Compania Hispano-Americana de Electricidad à la Société d'Electricité (Sodec) a été adoptée à l'unanimité.

Considérant que la Compania Hispano-Americana de Electricidad a été constituée le 22 juin 1920, donc depuis plus de cinq ans et est une société étrangère ; que les statuts de cette compagnie ont paru au Recueil spécial du *Mémorial* du 15 mars 1929 ; que ses titres sont cotés à la Bourse de Luxembourg depuis plus de deux ans ;

Que le dernier bilan approuvé par les actionnaires de la Compania Hispano-Americana de Electricidad,



savoir le bilan au 31 décembre 1937, approuvé par les dits actionnaires réunis en assemblée générale à Zurich le 2 mai 1938, a été certifié conforme par les apporteurs et annexé à l'acte d'apport pour valoir les indications prévues à l'art. 27, 1<sup>o</sup>) et 4<sup>o</sup>), de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales.

Considérant que la Société d'Electricité (Sodec) a été constituée par plus de sept fondateurs ou souscripteurs.

Que son capital est intégralement souscrit et est entièrement libéré.

Que les prescriptions légales en matière de sociétés anonymes et de sociétés holding ainsi que les prescriptions de l'arrêté grand-ducal du 17 décembre précité, spécialement celles qui sont contenues dans les art. 1 et 9, ont été intégralement observées.

Que l'objet social de la Société d'Electricité (Sodec) entre dans le cadre de la loi du 31 juillet 1929 sur le régime fiscal des sociétés de participations financières (holding companies), et que les apports qui lui ont été faits entrent dans le cadre de son objet.

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** La Société d'Electricité (Sodec) a été ré-

gulièrement constituée par acte du 20 décembre 1938.

L'apport qui lui a été fait de l'avoir de la Compañia Hispano-Americana de Electricidad, comprenant tout l'avoir de cette société, rien excepté ni réservé, est réel et valable.

Les prescriptions légales ont été observées.

En conséquence, la constitution de la Société d'Electricité (Sodec), société anonyme, et l'apport qui lui a été fait son approuvés.

**Art. 2.** Les conditions prescrites par l'art. 13, al. 1<sup>er</sup>, de l'arrêté grand-ducal du 17 décembre 1938, pris en exécution de l'art. 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>) al. 1 et 2, de la loi du 27 décembre 1937, se trouvent remplies.

En conséquence, les actions créées par la Société d'Electricité (Sodec), société anonyme, en représentation de l'apport de l'avoir de la Compañia Hispano-Americana de Electricidad ne sont pas soumises aux dispositions de l'art. 44 de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales.

**Art. 3.** Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication.

Luxembourg, le 24 février 1939.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
Ministre des Finances,  
P. Dupong.*

**Arrêté du 24 février 1939, autorisant la tenue de la foire du 27 février à Mersch.**

*Le Ministre de l'Agriculture,*

Revu son arrêté du 22 février 1939, autorisant la tenue des foires et marchés aux bestiaux dans les cantons de Diekirch, Echternach et Mersch;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** La tenue des foires et marchés aux bestiaux dans le canton de Mersch est permise à partir du 27 février 1939.

**Art. 2.** Toutes les autres dispositions du susdit arrêté resteront en vigueur.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 24 février 1939.

*Le Ministre de l'Agriculture,  
Nic. Margue.*

**Beschluß vom 24. Februar 1939, über die Abhaltung der Märkte vom 27. Februar im Kanton Mersch.**

Der Minister des Ackerbaus,

Nach Wiedereinsicht seines Beschlusses vom 22. Februar 1939, wodurch das Abhalten der Kram- und Viehmärkte in den Kantonen Diekirch, Echternach und Mersch gestattet wird;

Beschließt:

**Art. 1.** Im Kanton Mersch ist das Abhalten der Kram- und Viehmärkte vom 27. Februar 1939 an gestattet.

**Art. 2.** Alle übrigen Bestimmungen des vorerwähnten Beschlusses bleiben in Kraft.

**Art. 3.** Dieser Beschluß wird im „Memorial“ veröffentlicht.

Luxemburg, den 24. Februar 1939.

Der Minister des Ackerbaus,  
Nic. Margue.

**Avis. — Fièvre aphteuse.**

Les zones prophylactiques décrétées à la date du 17 février 1939, sont modifiées resp. complétées comme suit :

**CANTON DE CLERVAUX.**

**Levée.** — L'interdiction est levée de la maison Wagener de *Boxhorn*. La localité de *Boxhorn* est libre de fièvre aphteuse.

**CANTON DE DIEKIRCH.**

**Zones d'interdiction :**

*Warken* : les maisons M. Majerus et Mousty ;  
*Ingeldorf* : la maison Philippe Poorters.

**Zones d'observation intensifiée :**

*Ingeldorf* : les maisons avoisinantes de la maison Poorters.

**Zones d'observation simple :**

Les localités de *Warken* et d'*Ingeldorf*.

**Levée.** — L'interdiction est levée à *Warken*, de la maison J.-P. Schmit-Wagner.

**CANTON D'ECHTERNACH.**

**Zones d'interdiction :**

*Bech* : les maisons Léopold Bisénius et Jean Speller.

**Zones d'observation simple :**

La localité de *Bech*.

**CANTON D'ESCH-S.-ALZ.**

La situation est inchangée.

**CANTON DE GREVENMACHER.**

**Zones d'interdiction :**

*Budler* : la maison Martin Mohr ;  
*Junglinster* : la maison Jean Wiltgen ;  
*Ferme Jean-Harishof* : la maison Pierre Fischer ;  
*Lellig* : la maison C. Wildgen.  
*Berbourg* : la ferme J.-P. Neu.

**Zones d'observation simple :**

Les localités de *Manternach*, *Weidig*, *Berbourg*, ainsi que les parties restantes des localités de *Junglinster*, *Jean-Harishof* et *Lellig*.

**Levée.** — L'interdiction est levée à *Lellig*, de la maison P. Wirtz ; à *Manternach*, des maisons Vve. Weber-Kinnen, Jean Weis et P. Hoffmann.

Les localités de *Gonderange*, *Allinster*, *Brinert* et *Hagelsdorf* sont déclarées libres de fièvre aphteuse.

**CANTON DE LUXEMBOURG.**

La situation est inchangée.

**CANTON DE MERSCH.**

**Levée.** — L'interdiction est levée à *Nommern*, de la maison Riever-Kurth.

**CANTON DE REDANGE.**

La situation est inchangée.

**CANTON DE REMICH.**

Le canton est libre de fièvre aphteuse.

**CANTON DE VIANDEN.**

La situation est inchangée. — 24 février 1939.

**Avis.** — Liste des publications étrangères obscènes, dont l'introduction au Luxembourg est interdite :  
1° Mon Paris ; 2° Sex-Appel ; 3° Beautés-Magazine ; 4° Pour lire à deux ; 5° Votre Magazine ; 6° Paris-Magazine ; 7° Voilà ; 8° Der Stürmer. — 25 février 1939.

